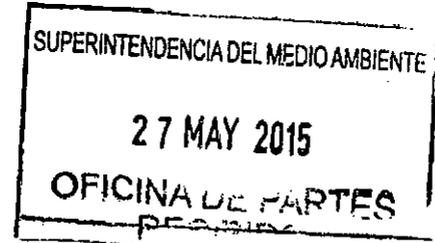


Licanten, 22 de mayo de 2015
GPL/071/2015

Señor
Cristian Franz Thorud
Superintendente de Medio Ambiente
Miraflores N°178. Piso 7
Santiago



REF.: Decreto Supremo N°37/2013, Ministerio del Medio Ambiente.

MAT.: Informe mensual de norma de emisión de gases TRS, Abril 2015.

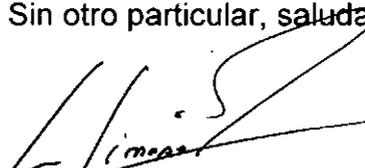
De nuestra consideración:

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N°37/2013, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de compuestos TRS, generadores de Olor, asociados a la fabricación de pulpa Kraft o al Sulfato, adjunto el informe correspondiente al periodo de Abril de 2015. Además, se adjunta un Disco Compacto (CD), con el registro electrónico de datos del periodo a informar.

Los equipos dedicados y de respaldo para la combustión de TRS que posee Planta Licancel, informados en documento adjunto son los siguientes:

	Equipo dedicado	Equipo de respaldo
TRS	Horno de Cal	Incinerador

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,



Alvaro Jiménez M.
Gerente Planta Licancel
Celulosa Arauco y Constitución S.A.

Incl: lo indicado

c.c.: Sra. Valeria Ortiz Vega, Secretaria Ministerial de Salud, Región del Maule.
Archivo Planta Licancel.



ARAUCO.

Celulosa Arauco y Constitución S.A.
PLANTA LICANCEL

INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N°37

Período Abril 2015

Planta Licancel

INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N° 37 DEL 29-10-2012

Norma de Emisión de Compuestos TRS, Generadores de Olor, Asociados a la Fabricación de Pulpa KRAFT o al Sulfato, Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto N° 167/99, que Establece Norma de Emisión para Olores Molestos (Compuestos Sulfuro de Hidrogeno y Mercaptanos: GASES TRS) Asociados a la Fabricación de Pulpa Sulfatada.

I. Identificación del Establecimiento:

Razón Social	Celulosa Arauco y Constitución S.A.
RUT	93.458.000-1
Dirección	Licancel
Representante Legal	Alvaro Rodrigo Jiménez Macinelli
Dirección	Camino a Iloca km 3, Licantén
Periodo Informado	Abril 2015
Contacto técnico con la Autoridad Sanitaria	Rodrigo Herrera Núñez
Correo electrónico de contacto	Rodrigo.Herrera@arauco.cl

II. Identificación de los equipos emisores de gases TRS del establecimiento.

Equipo Emisor	Modelo	Año de Fabricación
Caldera Recuperadora	CBC - Brasil	1992
Horno de Cal	F. L. Smith	1992
Estanque Disolvedor de Licor Verde	CBC - Brasil	1992

III. Condiciones Operación Equipos Emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador
Fecha Instalación de Fuente	1994	1994	1994	-
Capacidad de Producción instalada Según Diseño	110 ton vap./h	3,49 ton/h cal	450 m3/min	-
Producción promedio del periodo informado	89,04 ton vap./h	3,56 ton/h cal	-	-
Producción máxima del periodo informado	99,8 ton vap./h	4,39 ton/h cal	-	-
Producción mínima del periodo informado	68,8 ton vap./h	1,75 ton/h cal	-	-
Tipo de Combustible que utiliza la unidad de proceso	Licor Negro	Petróleo N°6	-	-
Corresponde a Equipo dedicado	No	Si	No	No
Corresponde a Equipo de Respaldo	No	No	No	Si

IV. Datos de Emisión Discreta de Gases TRS

4.1 Datos Laboratorio de Medición

Razón Social	AIRÓN Ingeniería y Control Ambiental S.A.				
RUT	96.920.610-2				
Dirección	Carlos Edwards 1155 - San Miguel - Santiago				
Metodología de Medición utilizada:	EPA 16 A				
Fuente:	Caldera Recuperadora				
Resultados de la Medición	TRS	O2	Humedad	Ubicación del puerto y punto de muestreo	Caudal y Velocidad de los gases
	-	-	-	-	-
Número de Corridas realizadas	-	-	-	-	-

Nota: Desde el 27 de Abril al 3 de Mayo se realizó la Desviación de la calibración (corregimiento de la calibración) y del 3 al 6 de Mayo la Exactitud Relativa, quedan pendientes los Resultados de la Medición para el Próximo mes.

4.2 Equipo Emisor

Sistema control de emisiones TRS	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor
Scrubber	X	X	X

V. Operación equipos emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador (2)
Emisión horaria (Kg H2S/Hr)	---	---	---	---
Temperatura de los gases a la salida (°C)	---	---	---	858,37
Tiempo (min) mayor continuo /Nº veces que t < 650 °C (1)	---	---	---	0/0
Temperatura mínima de los gases a la salida (°C) (1)	---	---	---	728,29
Percentil 98 TRS corregido, periodo a informar (ppmv, mg/m3)	1,16	8,48	---	---
Promedios de concentración TRS medidos (ppmv, mg/m3)	0,67	2,70	---	---
Promedios de concentración corregida al 8% de O2 (ppmv, mg/m3)	0,36	2,5	---	---
Horas de funcionamiento en el periodo informado	720	708,48	720	---
Porcentaje de funcionamiento de la Fuente en el periodo informado	100	98,4	100	---

(1) : Registrado durante los periodos en que operó el incinerador.

(2) : Equipo de respaldo.

VI. Venteos

Fecha de Ocurrencia	Hora de Inicio	Hora de Terminó	Causa
11-04-2015	12:16	12:41	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 25 minutos, por seguridad para hacer labores de mantención, con área generadora de gases detenida.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 4,5 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada, por 4,5 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de estanque de soplado, por 9 segundos, por presurización sistema.
12-04-2015	3:28	3:28	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada, por 9 segundos, por presurización sistema.
14-04-2015	00:15	00:16	Se ventean gases desde estanque de soplado, por 107 segundos, para intervención segura del Digestor N°1.
24-04-2015	3:43	3:43	Se ventean gases desde estanque de soplado, por 3 segundos, por presurización del sistema.